

6000/5 automatic Art. 1476

- |            |   |            |  |
|------------|---|------------|--|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Tauch-Druckpumpe                    | <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Pompa zanurzeniowo-<br>ciśnieniowa        |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Submersible Pressure Pump      | <b>H</b>   | <b>Használati utasítás</b><br>Merülő-nyomó szivattyú                   |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Pompe immergée pour arrosage            | <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Ponorné tlakové čerpadlo                     |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Dompel-drukvoerpomp          | <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Ponorné tlakové čerpadlo                   |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Dränkar Tryckpump                      | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Βυθιζόμενη αντλία πίεσης                     |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Dyk-/trykpumpe                         | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Погружной нагнетательный<br>насос |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Upporainerpumppu                           | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Potopna tlačna črpalka                   |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Nedsenkar trykkpumpe                   | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Potopna tlačna crpka                        |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Pompa sommersa a pressione       | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>   |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Bomba sumergible a presión    | <b>BIH</b> | <b>Uronjiva pumpa pod pritiskom</b>                                    |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Bomba submersível de pressão | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Заглибний насос високого тиску     |
|            |   | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Pompa presiune submersibilă        |
|            |   | <b>TR</b>  | <b>Kullanma Kılavuzu</b><br>Basınçlı Dalgıç Pompa                      |
|            |   | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Потопяема дълбочинна помпа        |
|            |   | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Pompë zhytëse me presion                    |
|            |   | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Uputus-survepump                               |
|            |   | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Panardinamas slėginis siurblys     |
|            |   | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Iegremdējams spiedienu sūkņš          |

# GARDENA dompel-drukopvoerpomp 6000/5 automatic

NL

Welkom in de GARDENA tuin ...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de dompel-drukopvoerpomp, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze Instructies voor gebruik geen gebruik maken van deze dompel-drukopvoerpomp. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

## Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA dompel-drukopvoerpomp ...	26
2. Veiligheidsaanwijzingen .....	27
3. Ingebruikname .....	28
4. Bediening .....	29
5. Buitenbedrijfstelling .....	30
6. Onderhoud .....	30
7. Opheffen van storingen .....	31
8. Technische gegevens .....	32
9. Leverbare accessoires .....	32
10. Service / Garantie .....	33

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA dompel-drukopvoerpomp

### ***Gebruik volgens de voorschriften***

De GARDENA dompel-drukopvoerpompen zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. Ze kunnen gebruikt worden voor het tappen van water uit bronnen, putten en andere waterreservoirs of voor de aansturing van besproeiingsapparaten en -systemen.

### ***Doorvoervloeistof***

Met de GARDENA dompel-drukopvoerpomp mag uitsluitend water verpompt worden.

De pomp kan volledig ondergedompeld worden (waterdicht afgesloten) en wordt in het water gedompeld (max. diepte zie 8. Technische gegevens).

De pomp is met een geïntegreerde terugslagklep uitgevoerd die een zelfstandig ledigen van de drukslang na het buiten werking stellen van de pomp voorkomt.

### ***Let op***



**De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, olie, levensmiddelen. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.**

## 2. Veiligheidsaanwijzingen

### **Elektrische veiligheid**

Volgens DIN VDE 0100 mogen pompdruk- opvoerpompen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinën alleen via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale stroom  $\leq 30$  mA gebruikt worden.

Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden.

Uit veiligheidsoverwegingen raden wij altijd aan de pompdrukopvoerpomp via een aardlekschakelaar te gebruiken (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Netaansluitkabels mogen geen slechtere kwaliteit hebben dan de rubberslangen met de afkorting H07 RNF conform DIN VDE 0620. De kabellengte moet minimaal 10 m bedragen.

Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswaternvoorziening moeten de landspecifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag a.u.b. een sanitaire vakman.

Het netsnoer van de pompdrukopvoerpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op max. 1,10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

→ Bescherm de stekker tegen vocht.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.



**GEVAAR ! Elektrische schok !**

Wanneer u de stekker afknijpt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ **Knip nooit de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).**

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden.

Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pompdrukopvoerpomp moet het koord gebruikt worden.

Verlengsnoeren moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

### **Visuele controle**

→ De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.

→ Tijdens het gebruik moet de pomp altijd in minimaal 12 cm water ondergedompeld zijn.



**GEVAAR ! Elektrische schok !**

**Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.**

→ Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

### **Gebruikstips**

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

### 3. Ingebruikname

NL

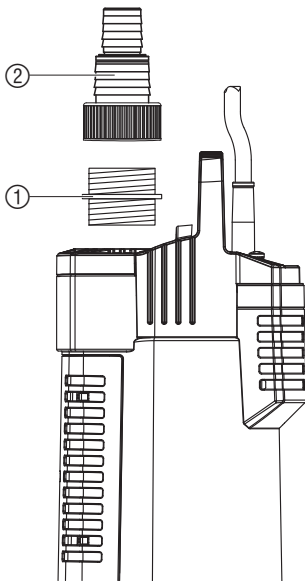
De slang kan via het meegeleverde pomp-aansluitstuk ① en de aansluit-nippel ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] of via het GARDENA steekstelsel [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")] aangesloten worden.

Bij gebruik van een 25 mm (1")-slang heeft de pomp de maximale doorvoercapaciteit.

In geval van een parallelle aansluiting van meerdere slangen of aansluitapparaten kan het **GARDENA 2- / 4-wegventiel (art. 1210 / 1194)** gebruikt worden dat direct op het pomp-aansluitstuk ① wordt gedraaid.

#### Slang via de aansluit-nippel ② aansluiten:

Via de aansluit-nippel kunnen 25 mm (1")- en 19 mm (3/4")-slangen aangesloten worden.

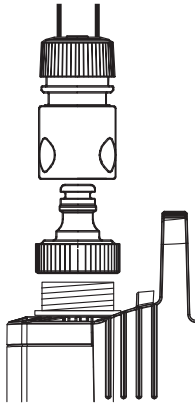


Slangdiameter	19 mm (3/4")	25 mm (1")
GARDENA-slangklem	art. 7191	art. 7192
Slangverbinding	Nippel niet afsnijden.	Nippel bij a afsnijden.

25 mm (1")- en 19 mm (3/4")-slangen die via de aansluit-nippel ② worden aangesloten, moeten bijv. met een **GARDENA slangklem art. 7192 / 7191** bevestigd worden.

1. Pomp-aansluitstuk ① met de hand in de uitgang van de pomp draaien tot de afdichting goed aangepast wordt.
2. Aansluit-nippel ② op de pomp draaien. (Bij 25 mm (1")-slangen de aansluit-nippel ② vooraf bij a afsnijden.)
3. Slang op de aansluit-nippel schuiven en bijv. met een **GARDENA-slangklem art. 7192 / 7191** bevestigen.

## Slang via het GARDENA steekstelsel aansluiten:



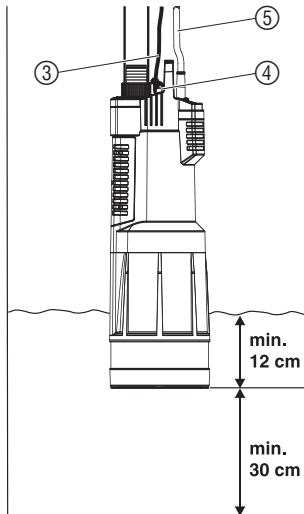
Via het GARDENA-steekstelsel kunnen 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") en 13 mm (1/2")-slangen aangesloten worden.

Slangdiameter	Pompaansluiting	
13 mm (1/2")	<b>GARDENA pomp-aansluitset</b>	<b>art. 1750</b>
16 mm (5/8")	<b>GARDENA kraanstuk GARDENA slangstuk</b>	<b>art. (2)902 art. (2)916</b>
19 mm (3/4")	<b>GARDENA pomp-aansluitset</b>	<b>art. 1752</b>

1. Pomp-aansluitstuk ① met de hand in de uitgang van de pomp draaien tot de afdichting goed aangepast wordt.
2. Slang via het overeenkomstige GARDENA steekstelsel aansluiten.

## 4. Bediening

### Water pompen bij automatische werking:



De pomp moet altijd met het meegeleverde touw in de bron resp. in het waterreservoir ondergedompeld worden. Om de pomp te kunnen laten aanzuigen moet de pomp ten minste 12 cm diep ondergedompeld zijn. Om te voorkomen dat de filter vervuild raakt moet de pomp 30 cm boven de bodem bevestigd worden.

1. Bevestigingstouw ③ aan het oog ④ vastbinden.
2. Pomp met het bevestigingstouw ③ in de bron resp. het waterreservoir onderdompelen.
3. Bevestigingstouw ③ vastzetten.
4. Bij diepe bronnen of putten (vanaf ca. 5 m) de aansluitkabel ⑤ met klemmen aan het bevestigingstouw ③ geleiden.
5. Netstekker van de aansluitkabel ⑤ in het stopcontact steken. De pomp start 3 sec. nadat de aansluitkabel wordt ingestoken. De pomp is dan klaar voor gebruik.

### Automatische werking:

De pomp pompt en schakelt automatisch uit, zodra er geen water meer wordt aangezogen. De druk blijft vanwege de terugslagklep zo lang in de slang behouden tot via de slang water getapt wordt. Wanneer via de slang water wordt getapt (de druk in de slang daalt onder 2,6 bar) schakelt de pomp automatisch in.

### Droogloop-beveiliging (doorvoercontrole):

De pomp schakelt bij wegblijven van de doorvoervloeistof automatisch uit. De pomp draait in een cyclus van 30 sec. aan – 5 sec. uit. Na 1 uur, na 5 uur, na 24 uur, na 24 uur ... wordt deze cyclus herhaald.

Zodra de pomp weer ten minste 12 cm in het water is ondergedompeld, is de pomp weer klaar voor gebruik.

**Doorvoercontrole:**

De doorvoercontrole schakelt de pomp uit, zodra er geen water meer wordt getapt. Bij lekkage aan de drukkant (bijv. bij een lekke drukslang of waterkraan) schakelt de pomp met korte tussenpozen in en uit. Wanneer de pomp vaker dan 7 x in 2 minuten (bij een lekkage < 6 l/h) in- en uitschakelt, schakelt de pomp helemaal uit. Wanneer de lekkage aan de drukkant is verholpen, moet de pompstekker uit- en weer ingestoken worden om hem weer klaar voor gebruik te maken.

**Terugslagklep:**

De geïntegreerde terugslagklep sluit, wanneer er geen water meer getapt wordt.

**Thermo-veiligheidsschakelaar:**

Bij overbelasting wordt de pomp via een ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende afkoeling van de motor is de pomp weer klaar voor gebruik.

## 5. Buitenbedrijfstelling

**Opslaan:**



→ Bij vorstgevaar de pomp op een vorstvrije plaats opbergen.

**Afvalverwijdering:**

(volgens RL2002/96/EG)

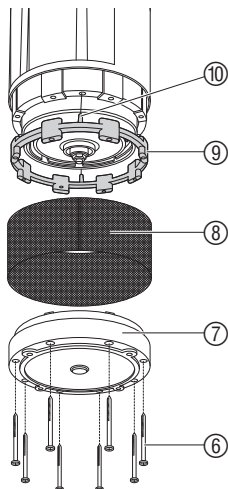


Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Belangrijk: Apparaat inleveren bij de gemeentelijke inzamelplaats.

## 6. Onderhoud

**Inloopzeef en zuigvoet reinigen:**



**GEVAAR! Elektrische schok!**

Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.

→ Voor het onderhoud moet de dompel-drukvoerpomp van het elektriciteitsnet gescheiden worden.

1. De 8 schroeven ⑥ met een schroevendraaier losdraaien.
2. Zuigvoet ⑦ van de pomp afnemen.
3. Inloopzeef ⑧ en afstandsring ⑨ van de pomp afnemen.
4. Zuigvoet ⑦, inloopzeef ⑧ en afstandsring ⑨ reinigen.
5. Afstandsring ⑨ zo op de pomp steken, dat het uitstekende deel ⑩ in de schroefdraad van de pomp steekt.
6. Inloopzeef ⑧ op de pomp steken.
7. Zuigvoet ⑦ op de pomp steken en de 8 schroeven ⑥ indraaien.

**Een beschadigde turbine mag om veiligheidsredenen alleen door de GARDENA-service vervangen worden.**

## 7. Opheffen van storingen



### GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.

→ Voor het verhelpen van storingen moet de pomp-drukopvoerpomp van het elektriciteitsnet gescheiden worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>De pomp transporteert geen water</b>	Lucht kan niet ontwijken omdat drukslang gesloten is.	→ Drukslang openen (bijv. geknikte drukslang).
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Netkabel uittrekken en insteken.
	Inloopzeef of zuigvoet verstopt.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, inloopzeef en zuigvoet reinigen (zie 6. Onderhoud).
	Pomp oververhit: Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Netstekker uit het stopcontact trekken, inloopzeef en zuigvoet reinigen (zie 6. Onderhoud). Max. temperatuur van de doorvoervloeistof (35 °C) in acht nemen.
	Watertekort: Droogloopbeveiliging heeft de pomp vanwege te laag waterpeil uitgeschakeld.	De pomp is alleen gereed voor gebruik, wanneer hij ten minste 12 cm diep ondergedompeld is. → Pomp ten minste 12 cm in het water onderdompelen.
	Lekkage aan de drukkant: Doorvoercontrole heeft de pomp afgeschakeld (Doorvoer < 6 l/h).	→ Drukslang en alle verbruikers aan de drukkant op dichtheid controleren. <b>Pompstekker uittrekken en insteken.</b>
	Stroomvoorziening onderbroken.	→ Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
	Terugslagklep zit klem.	→ Afvoerbereik met helder water doorspoelen en terugslagklep goed lopend maken.
<b>Doorvoercapaciteit wordt plotseling minder</b>	Inloopzeef of zuigvoet verstopt.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, inloopzeef en zuigvoet reinigen (zie 6. Onderhoud).
	Watertekort: Droogloopbeveiliging heeft de pomp vanwege te laag waterpeil uitgeschakeld.	De pomp is alleen gereed voor gebruik, wanneer hij ten minste 12 cm diep ondergedompeld is. → Pomp ten minste 12 cm in het water onderdompelen.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 8. Technische gegevens

<b>Typ</b>	<b>6000/5 automatic (art. 1476)</b>
<b>Nominaal vermogen</b>	1050 W
<b>Max. doorvoercapaciteit</b>	6000 l/h
<b>Max. druk (= uitschakeldruk)</b>	4,5 bar
<b>Max. opvoerhoogte</b>	45 m
<b>Inschakeldruk</b>	2,6 ± 0,2 bar
<b>Max. pompdiepte</b>	12 m
<b>Aansluitkabel</b>	15 m H07 RNF
<b>Pompaansluiting</b>	33,3 mm (G 1" binnendraad)
<b>Minimale pompdiepte bij ingebruikstelling</b>	12 cm
<b>Gewicht zonder kabels ca.</b>	8,0 kg
<b>Bevestigingskoord</b>	lengte 15 m / Ø 5 mm
<b>Max. doorvoervloeistof-temperatuur</b>	35 °C
<b>Netspanning / Netfrequentie</b>	230 V / 50 Hz
<b>Geluidsniveau <math>L_{WA}^{1)}</math></b>	46 dB(A)

1) Meetmethode volgens EN 60335-1

## 9. Leverbare accessoires

<b>GARDENA 2- / 4-wegventiel</b>	Voor parallelle aansluiting van meerdere slangen of aansluitapparaten.	<b>art. 1210 / 1194</b>
<b>GARDENA-slangklem</b>	Voor 25 mm (1")-slangen via de aansluit-nippel.	<b>art. 7192</b>
<b>GARDENA-slangklem</b>	Voor 19 mm (¾")-slangen via de aansluit-nippel.	<b>art. 7191</b>
<b>GARDENA pomp-aansluitset</b>	Voor 13 mm (½")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	<b>art. 1750</b>
<b>GARDENA kraanstuk GARDENA slangstuk</b>	Voor 16 mm (5/8")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	<b>art. (2)902 art. (2)916</b>
<b>GARDENA pomp-aansluitset</b>	Voor 19 mm (¾")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	<b>art. 1752</b>



## 10. Service / Garantie

---

Bij garantie is de service gratis.

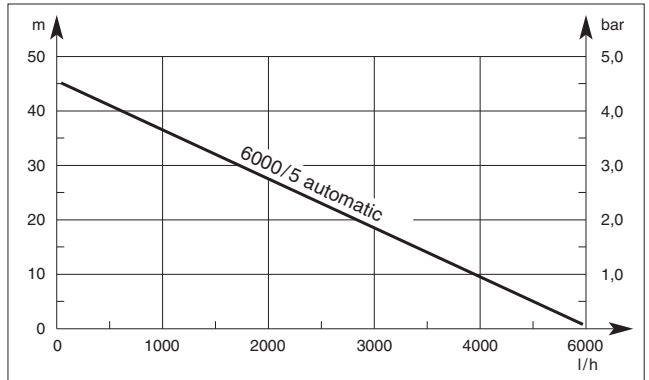
GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De loopwielen zijn slijtageonderdelen en vallen niet onder garantie. Door vorst beschadigde pompen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompě zhytèse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

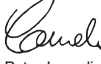
## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποίηση συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните модели уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzenia:  A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:  Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk-/trykpumpe Uppropaineerpumppu Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo- ciśnieniowa Merülő-nyomó szivattyú Ponorné tlakové čerpadlo Ponorné tlakové čerpadlo Βυθίζόμενη αντλία πίεσης Potopna tlačna črpalčka Pompa presiune submersibilă Потопляема дълбочинна помпа Uputus-survepump Panardinamas slėginis siurblys Iegremdējams spiediensiūknis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation:      GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation:        GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée :          Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>Тип: Type: Type : Type : Type : Type : Type : Type : Typit: Modello: Tipo: Tipo: Tipo:                    <b>6000/5</b> Typ:                     <b>automatic</b> Tipusok: Typ: Typ: Tύπος: Tip: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr. : Varenr. : Art.-n:o. : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.:                 <b>1476</b> Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. Νο. : Št. art.: Nr art.: Art.-№ : Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:</p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgituse raigaldamise aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy UE:  <b>93/68/EC</b> <b>2000/14/EC</b> <b>2006/42/EC</b></p>	<p>EU szabványok: Směnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:  <b>2006/95/EC</b> <b>2004/108/EC</b></p>	<p>Ulm, den 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Fait à Ulm, le 01.07.2007 Ulm, 01-07-2007 Ulm, 2007.07.01. Ulm, 01.07.2007 Ulmissa, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007r. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007  Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Зпiномоченєц Spriномосленєс Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliolatiss atstovass Pilnvarotā persona   Peter Lameli R &amp; D Director</p>
<p>Harmonisierte EN:</p>	<p><b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p>	

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Sriti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 1 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios - Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0303  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

Alon Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ./μτ Ηρόδοτου 33Α  
Πλ. Πλε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhlási 1  
110 Reykjavík  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Masignous Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 1401  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau  
**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kjesveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.rumuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wyszockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tan Aun Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mürmesilli A.Ş.  
Sarıyıldırım, Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.05/0711

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com